

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O ZAJMU (PROJEKAT „HITAN ODGOVOR REPUBLIKE SRBIJE NA COVID-19“) IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum o zajmu (Projekat „Hitan odgovor Republike Srbije na COVID-19“) između Republike Srbije i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, koji je potpisan u Beogradu, 29. maja 2020. godine, u originalu na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma o zajmu (Projekat „Hitan odgovor Republike Srbije na COVID-19“) između Republike Srbije i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

LOAN NUMBER 9120-YF

Loan Agreement

(Serbia Emergency COVID-19 Response Project)

between

REPUBLIC OF SERBIA

and

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT**

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between REPUBLIC OF SERBIA (“Borrower”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of ninety-two million Euros (€92,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion (“Loan”), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement (“Project”).
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance provided that the Commitment Charge for the period beginning on the date of accrual of the Commitment Charge and ending on the date of the first anniversary of such date of accrual shall be zero percent (0%).
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Fixed Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are June 15 and December 15 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project and the MPA Program. To this end, the Borrower shall carry out the Project through MOH with the assistance of the Health Insurance Fund and the Institutes of Public Health in the planning, executing and monitoring selected activities of the Project, all in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 4.01. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and eighty (180) days after the Signature Date.

ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 5.01. The Borrower’s Representative, who, *inter alia*, may agree to modification of the provisions of this Agreement on behalf of the Borrower through exchange of letters (unless otherwise determined by the Borrower and the Bank), is its Minister of Finance.

5.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Ministry of Finance
20 Kneza Milosa St.
11000 Belgrade
Republic of Serbia; and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

Facsimile: E-mail:
(381-11) 3618-961 kabinet@mfin.gov.rs

5.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex: Facsimile: E-mail:
248423(MCI) or 1-202-477-6391 sndegwa@worldbank.org
64145(MCI)

AGREED and signed in English as of the Signature Date.

REPUBLIC OF SERBIA

By

Authorized Representative

Name: Siniša Mali

Title: Minister of Finance

Date: 29 May 2020

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By

Authorized Representative

Name: Stephen Ndegwa

Title: Country Manager, Serbia

Date: 28 May 2020

SCHEDULE 1

Project Description

The objectives of the Project are: (a) to respond to the threat posed by COVID-19 and (b) to strengthen the national health system for public health preparedness in Serbia.

The Project constitutes a phase of the MPA Program, and consists of the following parts:

Part A: Emergency COVID-19 Response

1. ***Case Detection, Confirmation, Contact Tracing, Recording, and Reporting***

- (a) Strengthening the disease surveillance systems, national reference and public health laboratories, and epidemiological capacity for early detection and confirmation of cases, including *inter alia* the establishment of two new laboratories and testing points.
- (b) Combining detection of new cases with active contact tracing.
- (c) Support for epidemiological investigation activities.
- (d) Strengthening health risk assessment capacity.
- (e) Provision of on-time data and information for guiding decision-making and response and mitigation activities.
- (f) Support to strengthen the Borrower's health management information system to facilitate recording and on-time virtual sharing of information.
- (g) Training in support of the activities in (a) through (f) as appropriate.

2. ***Physical Distancing Measures and Communication Preparedness***

- (a) Development of guidelines on phased physical distancing measures to operationalize existing or new laws and regulations, support coordination among sectoral ministries and agencies, and support MOH in the protection of health and other personnel involved in pandemic control activities.
- (b) Support for the implementation of preventive measures to complement social distancing such as personal hygiene promotion, including promoting handwashing, and distribution and use of masks, along with increased awareness and promotion of community participation in slowing the spread of the pandemic, with interventions for vulnerable communities including Roma populations, residents of women's shelters and prisoners.
- (c) Development and distribution of basic testing of communication materials for the general public on COVID-19 and preventive measures.
- (d) Development of information and guidelines for health care providers.
- (e) Development and delivery of training modules including symposia on surveillance, treatment and prophylaxis.

3. **Health System Strengthening**

- (a) Strengthening the Borrower's health care system for preparedness planning to provide optimal medical care, maintain essential community services and to minimize risks for patients and health personnel, including training health facilities staff and front-line workers on risk mitigation measures, and providing them with the appropriate protective equipment and hygiene materials.
- (b) Strengthening the Borrower's clinical care capacity through the establishment and refurbishment of specialized units in selected hospitals, development of treatment guidelines, and clinical training of health workers and hospital infection control guidelines.
- (c) Development of strategies to increase hospital bed availability, including deferring elective procedures, stringent triage of patients in all health facilities and for admission, and earlier discharge with follow-up by home health care personnel.
- (d) Rehabilitation and equipping selected primary health care facilities and hospitals for the delivery of critical medical services and to cope with increased demand of services posed by the outbreak, develop further intra-hospital infection control measures, including necessary improvements in blood transfusion services to ensure the availability of safe blood products.
- (e) Support for intensive care facilities within hospitals through the provision of medical equipment and training of health teams.
- (f) Support to strengthen medical waste management and disposal systems and to mobilize additional health personnel, training of health personnel, and provision of medical supplies, diagnostic reagents, including kits and other operational expenses such as those related to mobilization of health teams.
- (g) Improvement of the access to information and scientific knowledge by beneficiaries through *inter alia* the review and synthesis of scientific information for distribution to the public health community and populations.
- (h) Capacity building for applied and clinical research, including ethical aspects of clinical research.
- (i) Development and distribution of basic communication materials to increase the attention and commitment of the public sector, private sector and civil society to raise awareness, knowledge and understanding among the general population about the risk and potential impact of the pandemic and to develop multi-sectoral strategies to address including in particular on: (i) COVID-19; and (ii) general preventive measures such as "dos" and "don'ts" for the general public.
- (j) Development of information and guidelines for health care providers.
- (k) Development and delivery of training modules including symposia on surveillance, treatment and prophylaxis.

Part B: Implementation Management and Monitoring and Evaluation

Strengthening of the Project Coordination Unit for Project coordination, monitoring and evaluation including, *inter alia*, support for the monitoring and evaluation of prevention and preparedness, building capacity for clinical and public health research and joint learning across and within countries, training in participatory monitoring and evaluation at all administrative levels, evaluation workshops, and development of an action plan for monitoring and evaluation and replication of successful models.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements

1. The Borrower shall, through MOH, maintain, throughout Project implementation, the PCU with terms of reference, staff and resources satisfactory to the Bank.
2. The Borrower shall, through MOH, hold quarterly Project review meetings attended by relevant officials of the Ministry of Health, Institute of Public Health, Regional Institutes of Public Health, Health Insurance Fund, and any other Project stakeholders as relevant.
3. The Borrower shall, through MOH, ensure that the Health Insurance Fund assists in the implementation of the Project by providing support in the planning and monitoring of centralized procurement of goods and supplies for the Project in particular in terms of preparation of technical specifications for procurement of tests, personal protective equipment for medical staff and other sanitation and medical supplies.
4. The Borrower shall, through MOH, ensure that the Institute of Public Health and the Regional Institutes of Public Health assist in the implementation of the Project by providing support in the health promotion, disease prevention and environmental protection activities of the Project, including guidance to health care institutions on how to implement such activities.

B. Project Operations Manual

1. The Borrower shall, through MOH, not later than one month after the Effective Date update the Prior Project's Operations Manual, in form and substance satisfactory to the Bank.
2. The Borrower shall, thereafter, carry out the Project in accordance with the provisions and requirements of the manual updated as per the provisions of B.1 of this Section ("Project Operations Manual" or "POM"), which shall include, *inter alia*, the following:
 - (a) the institutional coordination and implementation arrangements and procedures for the Project;
 - (b) the geographical scope of the Project;
 - (c) financial management and procurement procedures for the Project;
 - (d) the arrangements for monitoring, evaluation, and reporting of Project implementation;
 - (e) personal data collection and processing in accordance with the applicable WHO and national guidelines; and
 - (f) such other administrative, financial, technical and organizational arrangements, requirements and procedures as shall be required for the Project.
3. The Borrower shall not assign, amend, abrogate or waive the POM, or any of its provisions, without the Bank's prior agreement. In case of any conflict

between the terms of the POM and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

C. Environmental and Social Standards

1. The Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the Environmental and Social Standards, in a manner acceptable to the Bank.
2. Without limitation upon paragraph 1 above, the Borrower shall ensure that the Project is implemented in accordance with the Environmental and Social Commitment Plan ("ESCP"), in a manner acceptable to the Bank. To this end, the Borrower shall, and shall cause the HIF and Public Health Institutes, to ensure that:
 - (a) the measures and actions specified in the ESCP are implemented with due diligence and efficiency, and provided in the ESCP;
 - (b) sufficient funds are available to cover the costs of implementing the ESCP;
 - (c) policies and procedures are maintained, and qualified and experienced staff in adequate numbers are retained to implement the ESCP, as provided in the ESCP; and
 - (d) the ESCP, or any provision thereof, is not amended, repealed, suspended or waived, except as the Bank shall otherwise agree in writing, as specified in the ESCP, and ensure that the revised ESCP is disclosed promptly thereafter.
3. In case of any inconsistencies between the ESCP and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.
4. The Borrower shall ensure, and shall cause the HIF and the Public Health Institutes to ensure that:
 - (a) all measures necessary are taken to collect, compile, and furnish to the Bank through regular reports, with the frequency specified in the ESCP, and promptly in a separate report or reports, if so requested by the Bank, information on the status of compliance with the ESCP and the environmental and social instruments referred to therein, all such reports in form and substance acceptable to the Bank, setting out, *inter alia*: (i) the status of implementation of the ESCP; (ii) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the implementation of the ESCP; and (iii) corrective and preventive measures taken or required to be taken to address such conditions; and
 - (b) the Bank is promptly notified of any incident or accident related to or having an impact on the Project which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers, in accordance with the ESCP, the environmental and social instruments referenced therein and the Environmental and Social Standards.
5. The Borrower shall establish, publicize, maintain and operate an accessible grievance mechanism, to receive and facilitate resolution of concerns and grievances of Project-affected people, and take all measures necessary and appropriate to resolve, or facilitate the resolution of, such concerns and grievances, in a manner acceptable to the Bank.
6. The Borrower shall ensure that all bidding documents and contracts for civil works under the Project include the obligation of contractors, subcontractors

and supervising entities to: (a) comply with the relevant aspects of ESCP and the environmental and social instruments referred to therein; and (b) adopt and enforce codes of conduct that should be provided to and signed by all workers, detailing measures to address environmental, social, health and safety risks, and the risks of sexual exploitation and abuse, sexual harassment and violence against children, all as applicable to such civil works commissioned or carried out pursuant to said contracts.

Section II. Project Monitoring, Reporting and Evaluation

The Borrower shall, through MOH, furnish to the Bank each Project Report not later than 45 days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

Section III. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General.

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; and (b) pay the Front-end Fee; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in EUR)	Percentage of Expenditures to be financed
(1) Goods, works, non-consulting services, consulting services, Training, and Incremental Operating Costs for the Project	91,770,000	100% (inclusive of Taxes other than Value Added Tax and Customs Duties for works, goods and non-consulting services)
(2) Front-end Fee	230,000	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
TOTAL AMOUNT	92,000,000	

For the purpose of this table, the custom duties and value added tax for the importation and supply of goods, works and non-consulting services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall not be financed out of Loan proceeds. The Borrower confirms that the importation and supply of goods, works and non-consulting services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall be exempted from customs duties and value added tax.

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made for payments made prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed €36,000,000 may be made for payments

made prior to this date but on or after March 1, 2020, for Eligible Expenditures under Category (1).

2. The Closing Date is May 31, 2022.

SCHEDULE 3**Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule**

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share").

Level Principal Repayments

Principal Payment Date	Installment Share
On each June 15 and December 15 Beginning June 15, 2023 through June 15, 2031	5.56%
On December 15, 2031	5.48%

APPENDIX

Definitions

1. “Anti-Corruption Guidelines” means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
2. “Category” means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.
3. “COVID-19” means the coronavirus disease caused by the 2019 novel coronavirus (SARS-CoV-2).
4. “Environmental and Social Commitment Plan” or the acronym “ESCP” means the environmental and social commitment plan for the Project, dated May 12, 2020, as the same may be amended from time to time in accordance with the provisions thereof, which sets out the material measures and actions that the Borrower shall carry out or cause to be carried out to address the potential environmental and social risks and impacts of the Project, including the timeframes of the actions and measures, institutional, staffing, training, monitoring and reporting arrangements, and any environmental and social instruments to be prepared thereunder.
5. “Environmental and Social Standards” or the acronym “ESSs” means, collectively: (i) “Environmental and Social Standard 1: Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts”; (ii) “Environmental and Social Standard 2: Labor and Working Conditions”; (iii) “Environmental and Social Standard 3: Resource Efficiency and Pollution Prevention and Management”; (iv) “Environmental and Social Standard 4: Community Health and Safety”; (v) “Environmental and Social Standard 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement”; (vi) “Environmental and Social Standard 6: Biodiversity Conservation and Sustainable Management of Living Natural Resources”; (vii) “Environmental and Social Standard 7: Indigenous Peoples/Sub-Saharan Historically Underserved Traditional Local Communities”; (viii) “Environmental and Social Standard 8: Cultural Heritage”; (ix) “Environmental and Social Standard 9: Financial Intermediaries”; and (x) “Environmental and Social Standard 10: Stakeholder Engagement and Information Disclosure”; effective on October 1, 2018, as published by the Bank.
6. “General Conditions” means the “International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing”, dated December 14, 2018.
7. “Health Insurance Fund” or the acronym “HIF” means the Borrower’s Health Insurance Fund, or its successor thereto, established pursuant to the Borrower’s Law on Health Insurance, published in the Official Gazette of the Republic of Serbia Number 25/19.
8. “Incremental Operating Costs” means reasonable incremental expenses incurred on account of implementation of the Project, including, *inter alia*, office supplies and other consumable goods, office rent, internet and communications costs, support for information systems, translation costs, bank charges, utilities, travel, transportation, per diem, accommodation costs (lodging), and other reasonable expenditures directly associated with the

implementation of the Project, on the basis of annual budgets acceptable to the Bank, excluding salaries of the civil service employees.

9. "Institute of Public Health" means the Borrower's National Institute of Public Health, or any successor thereto, established pursuant to the Borrower's Law on Health Care, published in the Official Gazette of the Republic of Serbia No. 25/19.
10. "Institutes of Public Health" means collectively the Institute of Public Health and the Regional Institutes of Public Health participating in the Project.
11. "Ministry of Health" or the acronym "MOH" means the Borrower's Ministry of Health, or any successor thereto.
12. "MPA Program" means the global emergency multiphase programmatic approach program designed to assist countries to prevent, detect and respond to the threat posed by COVID-19 and strengthen national systems for public health preparedness.
13. "PCU" means the project coordination unit referred to in Section I.A.1 of Schedule 2 to this Agreement established within the Ministry of Health on May 8, 2015.
14. "Prior Project's Operations Manual" means the operations manual adopted by the Borrower through MOH on July 10, 2018, as amended to the date of this Agreement, for the Additional Financing for Second Serbia Health Project being financed by the Bank.
15. "Procurement Regulations" means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated July 2016, revised November 2017 and August 2018.
16. "Project Operations Manual" or the acronym "POM" means the Project Operations Manual referred to in Section I.B.2 of Schedule 2 to this Agreement, as the same may be amended from time to time with the agreement of the Bank.
17. "Regional Institute of Public Health" means an entity established pursuant to the Borrower's Law on Health Care published in Official Gazette of the Republic of Serbia No. 25/19, in charge of covering the area of several municipalities, a large city or a geographic region of the Borrower for purposes of collecting, monitoring, and providing healthcare related data (including social, medical, hygienic, ecological, epidemiological and microbiological data).
18. "Signature Date" means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Loan Agreement" in the General Conditions.
19. "Training" means the reasonable costs, as shall have been approved by the Bank, for training and workshops conducted under the Project, including tuition, travel and subsistence costs for training and workshop participants, costs associated with securing the services of trainers and workshop speakers, rental of training and workshop facilities, preparation and reproduction of training and workshop materials, study tours and other costs directly related to training course and workshop preparation and implementation (but excluding goods and consultants' services).
20. "WHO" means the World Health Organization.

Sporazum o zajmu

(Projekat „Hitan odgovor Republike Srbije na COVID-19”)

između

REPUBLIKE SRBIJE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

SPORAZUM O ZAJMU

Sporazum zaključen na Datum potpisivanja između REPUBLIKE SRBIJE („Zajmoprimca“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banke“). Zajmoprimac i Banka saglasili su se o sledećem:

ČLAN I — OPŠTI USLOVI; DEFINICIJE

- 1.01. Opšti uslovi (na način utvrđen u Prilogu ovog sporazuma) primenjuju se na ovaj sporazum i čine njegov sastavni deo.
- 1.02. Ukoliko kontekst ne zahteva drugačije, termini korišćeni u ovom sporazumu, pisani velikim slovom, imaju značenje koje im je dato u Opštim uslovima ili u Prilogu ovog sporazuma.

ČLAN II – ZAJAM

- 2.01. Banka je saglasna da pozajmi Zajmoprimcu iznos od devedeset dva miliona evra (92.000.000 EUR), s tim da se ta suma može s vremena na vreme konvertovati putem Konverzije Valute („Zajam“), kao podršku za finansiranje projekta opisanog u Programu 1 ovog sporazuma (u daljem tekstu: „Projekat“).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu sa Odeljkom III, Programa 2 ovog sporazuma.
- 2.03. Pristupna naknada iznosi jednu četvrtinu jednog procenta (0,25%) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada za neiskorišćena sredstva jednaka je jednoj četvrtini procenta (0,25%) godišnje na Nepovučena sredstva zajma, pod uslovom da Naknada za neiskorišćena sredstva za period koji počinje na dan obračuna naknade i završava se nakon godinu dana od navedenog datuma obračuna iznosi nula procenata (0%).
- 2.05. Kamatna stopa jednaka je Referentnoj stopi uvećanoj za Fiksnu kamatnu maržu ili takvoj stopi koja se može primeniti nakon Konverzije; prema odredbama Odeljka 3.02 (e) Opštih uslova.
- 2.06. Datumi za plaćanje su 15. jun i 15. decembar svake godine.
- 2.07. Glavnica Zajma otplaćivaće se u skladu sa Programom 3 ovog sporazuma.

ČLAN III — PROJEKAT

- 3.01. Zajmoprimac potvrđuje svoju posvećenost ciljevima Projekta i MPA Programa. U tu svrhu, Zajmoprimac će preko MZ sprovoditi Projekat uz pomoć Republičkog fonda za zdravstveno osiguranje i Instituta za javno zdravlje Srbije u planiranju, izvršavanju i praćenju odabranih aktivnosti Projekta, a sve u skladu sa odredbama Člana V Opštih uslova i Programa 2 ovog sporazuma.

ČLAN IV — RASKID

- 4.01. Krajnji rok za stupanje na snagu je stotinu osamdeset (180) dana od Datuma potpisivanja.

ČLAN V — PREDSTAVNIK; ADRESE

- 5.01. Predstavnik Zajmoprimca koji se, između ostalog, može složiti sa izmenama odredbi ovog sporazuma u ime Zajmoprimca razmenom pisama (ako Zajmoprimac i Banka ne odluče drugačije) je ministar finansija.

5.02. Za potrebe Odeljka 10.01 Opštih uslova:

(a) Adresa Zajmoprimca je

Ministarstvo finansija
Kneza Miloša 20
11000 Beograd
Republika Srbija; i

(b) Elektronska adresa Zajmoprimca je:

Faksimil: E-mail:
(381-11) 3618-961 kabinet@mfin.gov.rs

5.03. Za potrebe Odeljka 10.01 Opštih uslova:

(a) Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; i

(b) Elektronska adresa Banke je:

Teleks: Faksimil: E-mail:
248423(MCI) ili 1-202-477-6391 sndegwa@worldbank.org
64145(MCI)

SPORAZUM postignut i potpisan na engleskom jeziku na Datum potpisivanja.

REPUBLIKA SRBIJA

Za

Ovlašćeni predstavnik

Ime: Siniša Mali, s.r.

Zvanje: ministar finansija

Datum: 29. maja 2020. godine

**MEĐUNARODNA
BANKA ZA OBNOVU I
RAZVOJ**

Za

Ovlašćeni predstavnik

Ime: Stephen Ndegwa, s.r.

**Zvanje: šef Kancelarije
Svetske banke u
Beogradu**

Datum: 28. maja 2020. godine

PROGRAM 1

Opis projekta

Ciljevi Projekta su: (a) odgovor na pretnju koju predstavlja COVID-19 i (b) jačanje nacionalnog zdravstvenog sistema u cilju podizanja nivoa pripravnosti u Srbiji.

Projekat čini fazu Programa MPA i sastoji se od sledećih delova:

Deo A: Hitan odgovor na COVID-19

1. ***Detekcija slučajeva, potvrda zaraze, praćenje kontakata, evidencija, izveštavanje***

- (a) Jačanje sistema nadzora bolesti, nacionalnih referentnih laboratorija i laboratorija u sektoru javnog zdravlja i epidemioloških kapaciteta za rano otkrivanje i potvrđivanje slučajeva, uključujući, između ostalog, uspostavljanje dve nove laboratorije i punktove za testiranje.
- (b) Kombinovanje otkrivanja novih slučajeva sa aktivnim praćenjem kontakata.
- (c) Pružanje podrške epidemiološkim istraživanjima.
- (d) Jačanje kapaciteta za procenu zdravstvenih rizika.
- (e) Pružanje pravovremenih podataka i informacija potrebnih za donošenja odluka i odgovora i aktivnosti usmerenih na ublažavanje epidemije.
- (f) Podrška jačanju informacionog sistema Zajmoprimca za upravljanje u zdravstvu kako bi se olakšalo evidentiranje i pravovremena virtuelna razmena informacija.
- (g) Obuka za podršku aktivnostima iz (a) do (f), prema potrebi.

2. ***Mere fizičkog distanciranja i spremnost za komunikaciju***

- (a) Izrada smernica o faznim merama fizičkog distanciranja za operacionalizaciju postojećih ili novih zakona i propisa, podrška koordinaciji između nadležnih ministarstava i institucija i podrška MZ u zaštiti zdravstvenih radnika i drugih uključenih u aktivnosti kontrole pandemije.
- (b) Podrška sprovođenju preventivnih mera komplementarnih socijalnom distanciranju, kao što je promovisanje lične higijene, uključujući pranje ruku i distribucija i upotreba maski, zajedno sa povećanjem svesti i promovisanju učešća zajednice u usporavanju razvoja pandemije, sa intervencijama umerenim na osetljive zajednice, uključujući romsku populaciju, korisnice sigurnih ženskih kuća i zatvorenike.
- (c) Razvoj i distribucija osnovnog komunikacijskog materijala za širu javnost o COVID-19 i preventivnim merama.
- (d) Razvoj informacija i smernica za pružaoce zdravstvene zaštite.
- (e) Razvoj i sprovođenje obuka, uključujući simpozijume o nadzoru, lečenju i profilaksi.

3. **Jačanje zdravstvenog sistema**

- (a) Jačanje zdravstvenog sistema Zajmoprimca za planiranje spremnosti za pružanje optimalne medicinske nege, održavanje osnovnih usluga u zajednici i minimiziranje rizika za pacijente i zdravstveno osoblje, uključujući obuku osoblja zdravstvenih ustanova i radnika na prvoj liniji o merama za ublažavanje rizika, i obezbeđivanje odgovarajuće zaštitne opreme i higijenskih materijala za ove radnike.
- (b) Jačanje kapaciteta Zajmoprimca za bolničko lečenje uspostavljanjem i renoviranjem specijalizovanih jedinica u odabranim bolnicama, izradom smernica za lečenje i praktičnom obukom zdravstvenih radnika i smernicama za kontrolu infekcije u bolnicama.
- (c) Izrada strategija za povećanje dostupnosti bolničkih kreveta, uključujući odlaganje elektivnih procedura, strogu trijažu pacijenata u svim zdravstvenim ustanovama i pacijenata za prijem, i rano otpuštanje uz dodatno praćenje od strane zdravstvenog osoblja kada je pacijent kod kuće.
- (d) Obnavljanje i opremanje odabranih domova zdravlja i bolnica za pružanje kritičnih medicinskih usluga i za suočavanje sa povećanom potražnjom usluga nastalom zbog izbijanja pandemije, razvijanje daljih mera unutar bolnica za kontrolu infekcije, uključujući neophodno poboljšanje usluga transfuzije krvi kako bi se osigurala dostupnost bezbednih krvnih produkata.
- (e) Podrška jedinicama intenzivne nege u bolnicama, obezbeđivanjem medicinske opreme i obukom zdravstvenih timova.
- (f) Podrška u cilju jačanja sistema za upravljanje i odlaganje medicinskog otpada, mobilizaciju dodatnog zdravstvenog osoblja, obuke zdravstvenog osoblja, nabavku medicinskog materijala, dijagnostičkih reagensa, uključujući komplete, druge operativne troškove, poput onih koji se odnose na mobilizaciju zdravstvenih timova.
- (g) Poboljšanje pristupa korisnika informacijama i naučnom znanju putem, između ostalog, pregleda i sinteze naučnih informacija radi distribucije u javnoj zdravstvenoj zajednici i populaciji.
- (h) Izgradnja kapaciteta za primenjena i klinička istraživanja, uključujući etičke aspekte kliničkih istraživanja.
- (i) Razvoj i distribucija osnovnih komunikacionih materijala za povećanje pažnje i posvećenosti javnog sektora, privatnog sektora i civilnog društva za podizanje svesti, znanja i razumevanja opšte populacije o riziku i potencijalnom uticaju pandemije i za razvoj multi-sektorske strategije za rešavanje, uključujući naročito: (i) COVID-19; i (ii) opšte preventivne mere kao što su „preporučuje se” i „ne preporučuje se” za širu javnost.
- (j) Razvoj informacija i smernica za pružaoce zdravstvene zaštite.
- (k) Razvoj i sprovođenje obuka, uključujući simpozijume o nadzoru, lečenju i profilaksi.

Deo B: Upravljanje implementacijom i praćenje i evaluacija

Jačanje kapaciteta Jedinice za koordinaciju projekta za koordinaciju, praćenje i evaluaciju uključujući, između ostalog, podršku za praćenje i evaluaciju prevencije i

pripravnosti, izgradnje kapaciteta za klinička i javnozdravstvena istraživanja i zajedničko učenje unutar i između zemalja, obuka u participativnom praćenju i evaluaciji na svim administrativnim nivoima, radionice za evaluaciju i izradu akcionog plana za praćenje i evaluaciju i preslikavanje uspešnih modela.

PROGRAM 2**Sprovođenje Projekta****Odeljak I. Aranžmani za implementaciju****A. Organizacioni aranžmani**

1. Zajmoprimac će, preko MZ, održavati tokom trajanja implementacije Projekta, JKP sa projektnim zadacima, zaposlenima i resursima prihvatljivim za Banku.
2. Zajmoprimac će, preko MZ, održavati kvartalne sastanke radi praćenja Projekta kojima će prisustvovati relevantni zvaničnici Ministarstva zdravlja, Instituta za javno zdravlje Srbije, regionalnih zavoda za javno zdravlje, Republičkog fonda za zdravstveno osiguranje i drugih relevantnih učesnika na Projektu, ako je potrebno.
3. Zajmoprimac će, preko MZ, osigurati da Republički fond za zdravstveno osiguranje pomaže u sprovođenju Projekta pružanjem podrške u planiranju i praćenju centralizovane nabavke robe i zaliha za Projekat, naročito u pogledu pripreme tehničkih specifikacija za nabavku testova, lične zaštitne opreme za medicinsko osoblje i ostalog sanitarnog i medicinskog materijala.
4. Zajmoprimac će se, preko MZ, pobrinuti da Institut za javno zdravlje Srbije i regionalni zavodi za javno zdravlje pomažu u sprovođenju Projekta pružanjem podrške u aktivnostima na unapređenju zdravlja, prevenciji bolesti i zaštiti životne sredine, uključujući smernice zdravstvenim ustanovama o tome kako sprovoditi takve aktivnosti.

B. Priručnik za upravljanje projektom

1. Zajmoprimac će, preko MZ, najkasnije mesec dana nakon Datuma efektivnosti projekta ažurirati prethodni Priručnik za upravljanje projektom, i to tako da njegova forma i sadržina budu prihvatljive za Banku.
2. Zajmoprimac će nakon toga sprovesti Projekat u skladu sa odredbama i zahtevima Priručnika ažuriranog u skladu sa odredbama B.1 ovog Odeljka (Priručnik za upravljanje projektom), koji će, između ostalog, sadržati sledeće:
 - (a) institucionalna koordinacija i aranžmani i procedure za sprovođenje Projekta;
 - (b) geografski obuhvat Projekta;
 - (c) finansijsko upravljanje i postupci nabavki za Projekat;
 - (d) aranžmani za nadgledanje, evaluaciju i izveštavanje o realizaciji Projekta;
 - (e) prikupljanje i obrada ličnih podataka u skladu sa važećim smernicama SZO i nacionalnim smernicama; i
 - (f) drugi administrativni, finansijski, tehnički i organizacioni aranžmani, zahtevi i postupci potrebni za Projekat.
3. Zajmoprimac neće dodeljivati, menjati, ukidati ili odustati od Priručnika ili bilo koje od njegovih odredbi bez prethodne saglasnosti Banke. U slučaju bilo kakvog neslaganja između Priručnika za upravljanje projektom i ovog sporazuma, odredbe ovog sporazuma će prevladati.

C. Ekološki i socijalni standardi

1. Zajmoprimac će obezbediti da se Projekat sprovodi u skladu sa Standardima za životnu sredinu i socijalna pitanja, na način koji je prihvatljiv za Banku.
2. Bez ograničavanja odredaba iz stava 1, Zajmoprimac će obezbediti da se Projekat sprovodi u skladu sa Planom obaveza na polju životne sredine i socijalnih pitanja („ESCP”), na način koji je prihvatljiv za Banku. U tu svrhu, Zajmoprimac će obezbediti i učiniće da RFZO i Instituti za javno zdravlje Srbije obezbede:
 - (a) da mere i aktivnosti propisane u ESCP budu implementirane sa dužnom pažnjom i efikasnošću, kao što je detaljnije propisano u ESCP;
 - (b) da na raspolaganju bude dovoljno sredstava za pokrivanje troškova sprovođenja ESCP;
 - (c) da se održavaju politike, procedure i kvalifikovani kadrovi kako bi se omogućila implementacija ESCP, kao što je detaljnije propisano u ESCP; i
 - (d) ESCP ili bilo koja njegova odredba ne bude menjana, revidirana ili poništena, osim ako se Banka ne saglasi sa suprotnim pisanim putem, nakon čega će Zajmoprimac objaviti izmenjen ESCP.
3. U slučaju bilo kakve neusaglašenosti između ESCP i odredbi ovog sporazuma, odredbe ovog sporazuma imaju veću pravnu snagu.
4. Zajmoprimac će se pobrinuti i osiguraće da RFZO i instituti za javno zdravlje osiguraju:
 - (a) da su preuzete sve mere neophodne za prikupljanje, sastavljanje i dostavljanje Banci, putem redovnog izveštavanja onoliko često koliko je to navedeno u ESCP, informacije o statusu ispunjenosti zahteva iz ESCP i sadržanim alatima i instrumentima upravljanja, odmah u odvojenom dokumentu ili dokumentima, ukoliko Banka tako traži; svi navedeni izveštaji biće u formi i sadržini koji su prihvatljivi za Banku, i definišaće između ostalog: (i) status implementacije ESCP; (ii) uslove, ukoliko ih ima, koji utiču ili prete da utiču na implementaciju ESCP; i (iii) korektivne i preventivne mere koje su preduzete ili ih je potrebno preduzeti kako bi se takve situacije rešile; i
 - (b) da je Banka blagovremeno obavještena o bilo kojem incidentu ili nesreći koja je povezana ili ima uticaj na Projekat, koji ima ili će verovatno imati značajan štetni uticaj na životnu sredinu, pogođene zajednice, javnost ili radnike, u skladu sa ESCP, ekološkim i socijalnim instrumentima na koje se u njima poziva i Standardima za životnu sredinu i socijalna pitanja.
5. Zajmoprimac će uspostaviti, objaviti, održavati i upravljati pristupačnim mehanizmom za pritužbe, radi prijema i olakšanog rešavanja problema i pritužbi ljudi pogođenih Projektom, i preduzimaće sve potrebne i odgovarajuće mere za rešavanje ili olakšavanje rešavanja takvih briga i pritužbi, na način prihvatljiv za Banku.
6. Zajmoprimac će osigurati da sva tenderska dokumentacija i ugovori za građevinske radove u okviru Projekta sadrže obavezu izvođača i podizvođača i subjekata koji vrše nadzor da: (a) poštuju relevantne aspekte ESCP i ekološke i socijalne instrumente koji su u njemu navedeni; i (b) usvajaju i sprovode kodekse ponašanja koje bi svi radnici trebalo da dobiju i potpišu, detaljno navodeći mere za suzbijanje ekoloških, socijalnih, zdravstvenih i

bezbedonosnih rizika i rizika od seksualnog iskorišćavanja i zlostavljanja, seksualnog uznemiravanja i nasilja nad decom, a sve se odnosi na građevinske radove koji su naručeni ili izvedeni u skladu sa navedenim ugovorima.

Odeljak II. Praćenje, izveštavanje i vrednovanje Projekta

Zajmoprimac, preko MZ, dostavlja Banci Projektni izveštaj koji obuhvata period od jednog kalendarskog semestra najkasnije 45 dana nakon završetka perioda koji taj izveštaj pokriva.

Odeljak III. Isplata sredstava zajma

A. Opšte odredbe.

Bez ograničenja odredbama člana II Opštih uslova i u skladu sa Pismom o isplati i finansijskim informacijama, Zajmoprimac može da povuče sredstva Zajma za: (a) finansiranje Prihvatljivih troškova; i (b) plaćanje: Pristupne naknade; u iznosu opredeljenom i, ukoliko je primenljivo, do procenta definisanog za svaku Kategoriju navedenu u tabeli koja sledi:

Kategorija	Iznos opredeljenog Zajma (izražen u evrima)	Procenat troškova koji će biti finansirani
(1) Roba, radovi i nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, Obuka i Inkrementalni operativni troškovi za Projekat	91.770.000	100% (sa uključenim porezima osim poreza na dodatu vrednost i carinskih dažbina za robu, radove i nekonsultantske usluge)
(2) Pristupna naknada	230.000	Iznos se plaća u skladu sa Odeljkom 2.03 ovog sporazuma i u skladu sa Odeljkom 2.07 (b) Opštih uslova
UKUPAN IZNOS	92.000.000	

Za potrebe ove tabele, carine i porez na dodatu vrednost za uvoz i isporuku robe i radova i nekonsultantskih usluga na teritoriji Zajmoprimca u svrhe sprovođenja Projekta, neće se finansirati iz sredstava zajma. Zajmoprimac potvrđuje da se uvoz i isporuka robe, radova i nekonsultantskih usluga na teritoriji Zajmoprimca a za potrebe implementacije Projekta, oslobađaju od plaćanja carina i poreza na dodatu vrednost.

B. Uslovi za povlačenje sredstava; Period povlačenja sredstava.

1. Izuzetno od odredbi Dela A iznad, povlačenja sredstava se neće vršiti za plaćanja izvršena pre Datuma potpisivanja, osim u slučaju povlačenja sredstava do ukupne sume koja neće preći iznos od 36.000.000 EUR za plaćanja izvršena pre tog datuma i to dana 1. marta 2020. godine ili nakon tog datuma, za Prihvatljive troškove iz Kategorije (1).
2. Datum završetka Projekta je 31. maj 2022. godine.

PROGRAM 3**Plan otplate povezan sa preuzetom obavezom**

Sledeća tabela prikazuje Datume otplate glavnice Zajma i procenat od ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se otplaćuje svakog Datuma otplate glavnice (Udeo rate).

Otplata glavnice podeljena na jednake delove

Datum otplate glavnice	Procenat rate
Svakog 15. juna i 15. decembra Počevši od 15. juna 2023. godine do 15. juna 2031. godine	5,56 %
Dana 15. decembra 2031. godine	5,48 %

PRILOG

Definicije

1. „Smernice za borbu protiv korupcije” označavaju, za potrebe stava 5. Priloga Opštih smernica, „Smernice za sprečavanje i borbu protiv prevare i korupcije u okviru projekata finansiranih iz sredstava zajmova IBRD-a i kredita i grantova IDA-e”, od 15. oktobra 2006. godine sa izmenama i dopunama iz januara 2011. i 1. jula 2016. godine.
2. „Kategorija” označava kategoriju stavki utvrđenu u tabeli u Odeljku III.A Programa 2 ovog sporazuma.
3. „COVID-19” označava bolest izazvanu novim koronavirusom 2019 (SARS-CoV-2).
4. „Plan obaveza na polju životne sredine i socijalnih pitanja” ili skraćeno „ESCP” označava plan obaveza u oblasti životne sredine i socijalnih pitanja Zajmoprimca, prihvatljiv za Banku od 12. maja 2020. godine, koji definiše pregled ključnih mera i aktivnosti u cilju potencijalnih ekoloških i socijalnih rizika i uticaja na Projekat, uključujući vremenski okvir za aktivnosti i mere, institucionalne aranžmane, ljudske resurse, obuku, monitoring i izveštavanje, i sve instrumente koje je potrebno pripremiti.
5. „Ekološki i socijalni standardi”, ili skraćeno „ESS” zajedno označavaju: (i) „Ekološki i socijalni standard 1: Procena i upravljanje ekološkim i socijalnim rizicima i uticajima”; (ii) „Ekološki i socijalni standard 2: Uslovi u oblasti rada”; (iii) „Ekološki i socijalni standard 3: Efikasnost resursa i prevencija i upravljanje zagađenjem”; (iv) „Ekološki i socijalni standard 4: Zdravlje i bezbednost zajednice”; (v) „Ekološki i socijalni standard 5: Kupovina zemljišta, ograničenja po pitanju korišćenja zemljišta i prinudno raseljavanje”; (vi) „Ekološki i socijalni standard 6: Očuvanje biodiverziteta i održivo upravljanje prirodnim resursima”; (vii) „Ekološki i socijalni standard 7: Autohtono stanovništvo/tradicionalne istorijski vulnerabilne zajednice podsaharske Afrike”; (viii) „Ekološki i socijalni standard 8: Kulturno nasleđe”; (ix) „Ekološki i socijalni standard 9: Finansijski posrednici”; (x) „Ekološki i socijalni standard 10: Uključivanje nosilaca interesa i objavljivanje informacija”; na snazi od 1. oktobra 2018. godine, objavljeni od strane Banke.
6. „Opšti uslovi” označavaju „Opšte uslove Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) za finansiranje od strane IBRD: Finansiranje investicionih projekata”, od 14. decembra 2018.
7. „Republički fond za zdravstveno osiguranje” ili skraćeno „RFZO” označava Fond za zdravstveno osiguranje Zajmoprimca ili bilo koji njegov naslednik, osnovan u skladu sa Zakonom Zajmoprimca o zdravstvenom osiguranju, objavljenom u „Službenom glasniku RS”, broj 25/19.
8. „Inkrementalni operativni troškovi” označavaju opravdane inkrementalne operativne troškove nastale tokom i za potrebe implementacije Projekta uključujući, između ostalog, kancelarijski materijal i drugu potrošnu robu, troškove zakupa kancelarija, troškove interneta i troškova sredstava komunikacije, podršku za informacione sisteme, usluge prevođenja, bankarske troškove, troškove komunalija, troškove putovanja, transporta na dan, troškove smeštaja (noćenja) i druge opravdane troškove direktno povezane sa implementacijom Projekta, na osnovu godišnjih budžeta prihvatljivih za Banku, isključujući plate državnih službenika.

9. „Institut za javno zdravlje Srbije” označava nacionalni institut za javno zdravlje Zajmoprimca ili bilo koji njegov nasljednik, osnovan u skladu sa Zakonom o zdravstvenoj zaštiti Zajmoprimca objavljenom u „Službenom glasniku RS”, broj 25/19.
10. „Instituti za javno zdravlje” zajednički su naziv za Institut za javno zdravlje Srbije i regionalne institute za javno zdravlje koji učestvuju u Projektu.
11. „Ministarstvo zdravlja” ili skraćeno „MZ” označava Ministarstvo zdravlja Zajmoprimca, ili bilo kog njegovog pravnog nasljednika.
12. „MPA Program” označava globalni višefazni programski pristup za hitno reagovanje koji je dizajniran da pomogne zemljama u sprečavanju, detekciji i reagovanju na pretnju koju predstavlja COVID-19 i jačanje pripremljenosti nacionalnih sistema za javno zdravlje.
13. „JKP” označava jedinicu za koordinaciju projekta navedenu u Odeljku I.A.1 Programa 2 ovog Sporazuma osnovanu u Ministarstvu zdravlja 8. maja 2015.
14. „Prethodni Priručnik za upravljanje projektom” označava operativni priručnik koji je Zajmoprimac usvojio preko Ministarstva zdravlja 10. jula 2018. godine, izmenjen do datuma ovog Sporazuma, za „Dodatno finansiranje za Drugi projekat razvoja zdravstva Srbije” koji finansira Banka.
15. „Regulativa u oblasti nabavki” označava, za potrebe stava 87 Priloga Opštih uslova, „Regulativu Svetske banke za nabavke za IPF zajmoprimce”, od jula 2016, sa izmenama i dopunama iz novembra 2017. i avgusta 2018. godine.
16. „Priručnik za upravljanje projektom” označava Priručnik za upravljanje koji priprema Zajmoprimac u skladu sa Odeljkom I.B.1 Programa 2 ovog Sporazuma, koji se povremeno može menjati i dopunjavati uz prethodnu saglasnost Banke.
17. „Regionalni institut za javno zdravlje” označava subjekat osnovan u skladu sa Zakonom o javnom zdravlju Zajmoprimca, koji je objavljen u „Službenom glasniku RS”, broj 25/19, zadužen za pokrivanje područja nekoliko opština, velikog grada ili geografskog regiona Zajmoprimca radi prikupljanja, nadgledanja i pružanja podataka u vezi sa zdravstvenom zaštitom (uključujući socijalne, medicinske, higijenske, ekološke, epidemiološke i mikrobiološke podatke).
18. „Datum potpisivanja” označava kasniji od dva datuma kada su Zajmoprimac i Banka potpisali Sporazum i ova definicija se primenjuje na sva pozivanja na „Datum Sporazuma o zajmu” u Opštim uslovima.
19. „Obuka”, označava opravdani trošak, kako je odobreno od strane Banke za obuke i radionice sprovedene u vezi sa Projektom, uključujući kotizacije, troškove putovanja i održavanja obuka za učesnike radionica, troškove povezane sa obezbeđivanjem usluga držalaca obuka i radionica, troškove zakupa prostora za održavanje obuka i radionica, priprema i zapisi materijala sa obuka i radionica, studijska putovanja i druge troškove direktno povezane sa obukama i pripremom radionica i implementacije (ali isključujući robu i konsultantske usluge).
20. „SZO” označava Svetsku zdravstvenu organizaciju.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.